

RAPA NUI, UNA EXPERIENCIA DE TRABAJO CON LA COMUNIDAD LOCAL

Rapa Nui, a work experience with a local community

Patricio Bustamante (1) y Alejandra Saladino (2)

(1) Instituto del Medio Ambiente, Seminario #774, Ñuñoa, Santiago, Chile bys.con@gmail.com

(2) Universidad Federal del Estado de Rio de Janeiro y Museo de la República (Instituto Brasileño de Museos/Ministerio de Cultura), Av Pasteur 458, Urca, Rio de Janeiro, Brasil, alejandra saladino@gmail.com

RESUMEN

En el trabajo arqueológico, normalmente se considera a los habitantes locales solo como informantes. Sin embargo son ellos los que poseen el conocimiento de los sitios y hechos que el investigador profesional examina. Un paper generado en estas condiciones es la suma 50% del trabajo del investigador que conoce el método científico y del trabajo de los locales que conocen el trabajo y los métodos de sus ancestros (50%). Por lo tanto sería razonable que los locales tuvieran la parte del crédito que merecen y dejar de ser considerados solo como informantes. Un trabajo realizado en Rapa Nui entre 1998 y 2008, ha dado como resultado la publicación de dos artículos, donde el investigador aporta el método denominado arqueología del Entorno y los locales el conocimiento de los sitios y fotografías de eventos astronómicos, luego de una capacitación. El primer artículo fue posteriormente traducido al idioma original vanaha Rapa-Nui. De la cooperación mutua surgen respuestas originales que indican que podría ser un método replicable a futuro. Las claves son la cooperación horizontal investigador – habitantes locales, aplicación de un método que integre diversas fuentes de información y traducción a idioma local, que permita valorar lenguas originarias que se están perdiendo. De esa manera se puede descolonizar a los discursos y, como propone Boaventura Sousa Santos, instituir una ecología de los saberes abandonando de todo el pensamiento abisal que caracteriza la modernidad occidental.

Palabras clave: Rapa Nui, tradiciones orales, conocimiento local, nuevas metodologías.

ABSTRACT

The archaeological work normally considers locals as an informants only. But they are the ones who have knowledge of the places and events that the professional researcher examines. A paper generated in these conditions is the sum of 50 % of the work of the researcher who knows the scientific method, and 50 % of the work of

the locals who know the work and methods of their ancestors. Therefore it would be reasonable that the local communities had the credit they deserve and stop being considered only as informants. A work in Rapa Nui between 1998 and 2008, has resulted in the publication of two articles, where the researcher contributes with the method called archeology of Environment and the local people with the knowledge of the sites and photographs of astronomical events after having been trained. The first article was subsequently translated into the original language vanaha Rapa -Nui . From the mutual cooperation, original responses arose, that indicate it could be a future replicable method. The keys are the researcher horizontal cooperation – local population, applying a method that integrates various sources of information and translation into local languages, which would assess indigenous languages that are being lost. In this way, discourse can be decolonized and, as proposed by Boaventura Sousa Santos, an ecology of knowledge be established abandoning the abyssal thinking that characterizes Western modernity.

Key words: Rapa Nui, oral traditions, local knowledge, new methodologies.

1. INTRODUCCIÓN

El trabajo que aquí se describe y sobre el cual se reflexiona, se inició en el contexto de un viaje de vacaciones a Rapa Nui. Para este viaje no se llevó otro instrumento que una cámara fotográfica y una brújula, no había ninguna expectativa de realizar una investigación pues no poseía ningún conocimiento particular de la cultura Rapa Nui. En el contexto de conversaciones personales en casa de Moi Tuki (guía de turismo), luego mientras acampábamos en la playa de Ana Kena, de relatos de Juan Tepano (artesano) y Karlo Huke (escultor) surgieron nuevos datos que parecían interesantes desde un punto de vista de la Arqueoastronomía y la arqueotopografía. Luego Rinko Tuki (representante de Rapa Nui ante la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena CONADI) aportaría fotos de eventos astronómicos que corroboraron los cálculos iniciales. En estas conversaciones a lo largo de los años participaron Patricia Vigie (francesa, especialista en salud natural) y Michel Adoue (ex oficial de la armada Francesa), apasionados por la historia de la isla.

La hipótesis que guió dichas investigaciones surge de la constatación del extremo aislamiento de la isla y el hecho de que estuviera habitada desde tiempos remotos, esto sugería que los antiguos Rapa Nui aplicaban técnicas precisas de navegación y de observación del entorno como la astronomía, corrientes marinas, corrientes de vientos, entre otros.

Los recursos metodológicos y los materiales utilizados fueron el examen de las tradiciones orales del pueblo Rapa Nui; la comparación de diversas fuentes bibliográficas, datos de fechados por método de carbono 14, las características de ocupación de la

isla; los análisis de variables geográficas, oceanográficas y astronómicas. Los datos fueron recopilados, organizados y examinados usando la herramienta metodológica denominada “Arqueología del Entorno” (Bustamante, 2004)¹.

Las orientaciones de los sitios seleccionados fueron realizadas empleando una brújula con una precisión de ½ grado. La ubicación de los sitios fue señalada sobre una carta de la isla del Servicio Aerofotogramétrico (SAF) de la Fuerza Aérea de Chile, 1991, escala 1:30.000. El cálculo de la orientación geográfica de los sitios con relación a las fechas de los eventos astronómicos, fue realizado inicialmente comparando las lecturas obtenidas con brújula con la alineación de los sitios y los azimut de salidas y puestas de sol en solsticios y equinoccios, utilizando un Diagrama Polar de Desplazamiento Solar para 27° 15' de latitud sur (Steuen, 1973), para comprobar la exactitud de las mediciones se fotografio los eventos astronómicos. Este procedimiento permite prevenir errores en la lectura o transcripción de datos de la brújula o posibles influencias de las anomalías magnéticas locales como las señaladas en la carta 2510 del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile. Posteriormente los datos y cálculos han sido contrastados empleando programas de astronomía como Redshift 5 y Star Calc.

Una herramienta de gran utilidad para este trabajo resultó ser el programa Googleearth, que permite realizar simulaciones espaciales y obtener imágenes 3D de los sitios estudiados, aunque estas no son de gran precisión, resultan útiles cuando son contrastados con las mediciones tomadas en terreno.

De esta cooperación espontánea, abierta y realizada solo con recursos propios, surgieron dos artículos. El primero describe los métodos empleados por los antiguos Rapa Nui para llegar a la isla, pero también para la división territorial (Bustamante et al, 2003). El segundo artículo profundiza en los temas anteriores, pero también identifica a la Isla Rapa Iti, como el posible lugar de origen de los primeros habitantes, denominada Hiva, en las tradiciones orales de la isla (Bustamante et al, 2008). Ambos artículos han contribuido a incorporar nuevos puntos de vistas en la investigación y comprensión del pasado de la isla y sus habitantes.

Del cumulo de tradiciones orales, se seleccionaron para el proyecto aquí presentado, aquellas relacionadas con la etapa formativa de la cultura Rapa Nui, es decir el período comprendido entre el arribo de los primeros habitantes de la Isla, hasta la muerte y sepultura del Ariki (Rey) Hotu Matu'a. Sugieren que la distribución espacial de sitios relevantes fue establecida por los primeros habitantes, como puntos de referencia para ordenar y manejar coordenadas temporales y espaciales, pero también para sacralizar y humanizar un espacio hasta ese momento desconocido.

¹ Arqueología del Entorno, estudia el sitio arqueológico en relación con su entorno: geográfico, cultural, astronómico, climático, Biótico, psicológico y atmosférico.

Observaciones y mediciones realizadas en terreno, permitieron constatar la existencia de relaciones espaciales en la localización de algunos sitios, que sugieren el empleo de conocimientos astronómico – orográficos precisos, que formaban parte de un método empleado por el sabio (Ma'ori) Ngatavake (Hotus et.al. 1988, p.24).

Posteriormente a la publicación del primer artículo surgió la idea de traducir el texto al idioma Rapa Nui, labor que estuvo a cargo del antropólogo Clemente Herevery, este artículo fue re publicado traducido al vanaha Rapa-Nui, el año 2012 (Bustamante et al, 2012). Del grupo de trabajo que participó en este estudio dos personas han fallecido: Clemente Herevery y Karlo Huke.

Nuestra experiencia en este proyecto, señala que las tradiciones orales, son una forma de registro de acontecimientos en un lenguaje simbólico o poético, pero basados en observaciones sistemáticas y en ocasiones de muy largo plazo, como en el caso de los conocimientos astronómicos, aplicados en Rapa nui a la división territorial y a la navegación, equivalentes al conocimiento científico.

El objetivo de este artículo es presentar este proyecto de larga duración, que ha involucrado científicos y actores de la comunidad local y reflexionar sobre los resultados alcanzados, a partir de la perspectiva teórica del científico social Boaventura de Sousa Santos y la teoría del *pensamiento abisal* y del *cosmopolitismo subalterno*.

2. RAPA NUI: PATRIMONIO EN EL PACÍFICO

El pueblo Rapa Nui es de origen polinésico, la isla forma parte de un extenso territorio marítimo en el Océano Pacífico, denominado Triángulo Polinesico que va desde Hawai (19° 47' N, 154° 58' O) a Nueva Zelanda (41° 00' S, 174° 55' E) a Rapa Nui (27° 08 S, 109° 22 O) (Figura 1), compuesto por numerosas islas ubicadas a grandes distancias unas de otras, lo cual exigía gran experiencia y precisión en la navegación.

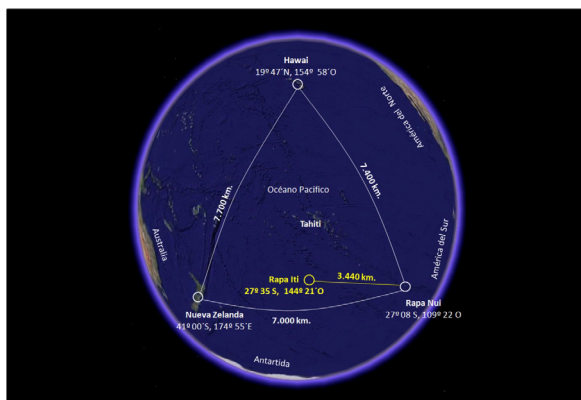


Figura 1. Triángulo Polinesico

Rapa Nui (isla grande) tiene una superficie de 180 km². Está ubicada a 3.800 km. de distancia de la costa de Chile, 2.440 kilómetros de Mangareva, 1.770 kilómetros de Pitcairn.

Alberga un enorme conjunto de sitios rupestres que abracan todo el territorio de la isla. Centenares de petroglifos, piedras de tacitas y esculturas llamadas moais, construcciones como ahus (plataformas de piedra sobre las cuales que sirven de base a los moai, o estatuas de piedra), casas de piedra como las del poblado ritual de Orongo donde se realizaba la ceremonia del hombre pájaro y desde donde se iniciaba la búsqueda del primer huevo del ave Manu Tara, pipiorekos o mojones limítrofes, manavaes o lugares de cultivo, fueron construidos en piedra volcánica. Cada sitio en la isla es una extraordinaria muestra de la laboriosidad y maestría de los antiguos Rapa Nui en el trabajo en piedra, la agricultura, la navegación, la astronomía y la topografía entre otros.

El extremo aislamiento de la isla y el hecho de que estuviera habitada desde tiempos remotos, sugería que los antiguos Rapa Nui habrían técnicas precisas de navegación y de observación del entorno como la astronomía, corrientes marinas, corrientes de vientos, entre otros.

Teorías sobre el origen del pueblo Rapa Nui basadas en evidencias lingüísticas señalan que Hiva, su tierra natal, puede ser la isla Rapa Iti, correspondería a las Islas Marquesas. Teorías más recientes, que consideran también a las tradiciones orales, aunque no hay evidencias suficientes para demostrarlo, señalan que Hiva, ubicada hacia el poniente, correspondería a una de las islas del archipiélago de las Australes, en la Polinesia Francesa. Algunas de esas evidencias vienen de fechas radiocarbónicas, que señalan que Rapa Iti estaba habitada en 1200, justamente la fecha aproximada de la llegada de Hotu Matu'a (Hunt, 2006).

3. DE UN VIAJE A SOLAS A UN PROYECTO COLECTIVO

Por su génesis, en el contexto de un viaje de vacaciones, no existió la formulación de un proyecto previo, tampoco se establecieron plazos. Los integrantes del equipo de trabajo se integraron con el correr del tiempo, todos de manera espontánea y voluntaria, sin remuneración y empleando recursos propios.

Cada integrante puso a disposición del grupo la información que poseía, de manera desinteresada, todos movidos por el único interés de tratar de aportar a una mejor comprensión del pasado de la isla.

Nunca se realizaron reuniones formales del grupo de trabajo, pues inicialmente no existía ninguna intención de realizar un estudio ni escribir un artículo.

La información fue recopilada, ordenada y sistematizada por Patricio Bustamante, único miembro del grupo con experiencia en investigación y publicaciones. Los datos obtenidos en terreno, fueron registrados en la cartografía

y se redactó un borrador que se envió a cada uno de los integrantes que hicieron las correcciones que consideraron pertinentes.

Todos los integrantes del grupo fueron considerados para la publicación como coautores, de manera horizontal, pues si bien hay un investigador con experiencia, cada uno de los integrantes aportó sus conocimientos, sus hipótesis y su trabajo de años en estos temas.

Las etapas de trabajo para cada artículo fueron:

- 1) Recopilación y discusión de la información.
- 2) Sistematización de la información.
- 3) Recopilación de antecedentes bibliográficos.
- 4) Redacción y correcciones del artículo.
- 5) Publicación.

La recepción de los artículos a nivel local ha sido positiva en cuanto se valora el trabajo y se reconoce en él la participación de miembros del pueblo Rapa Nui. No hay un plan de trabajo futuro, aunque actualmente recopilamos antecedentes para un tercer artículo, está abierta la posibilidad de realizar nuevas colaboraciones con los mismos coautores sobrevivientes o con otros.

El primer artículo fue expuesto por Rafael Tuki en el VI International Conference on Eastern Island and the Pacific, 21-25 de septiembre de 2004, Viña del Mar, Chile. La traducción de este artículo al idioma original de la isla, podría ser replicada a futuro por otros investigadores, lo cual permitiría valorizar y rescatar las lenguas originarias, muchas de ellas en peligro de extinción. Este es probablemente el primer artículo científico elaborado en conjunto con personas de una cultura originaria, en este caso la cultura Rapa Nui (no como informantes) y traducido al idioma originario.

Esta experiencia se podría sistematizar, para formular una metodología y herramientas de trabajo de investigadores con comunidades locales, valorizando tanto las tradiciones orales, el conocimiento local y la revitalización de las lenguas originarias.

Presentamos los principales resultados obtenidos respecto a tres temas:

- A) Sitios Formativos y astronomía
- B) División territorial
- C) Hiva - Rapa Iti

El estudio en terreno fue realizado entre el 10 y el 22 de febrero del 2001. Las fotografías de los eventos astronómicos fueron tomadas entre 2001 y 2003.

- A) Sitios Formativos y astronomía

Se identificó una posible relación de cinco sitios del formativo de la cultura

Rapa Nui, mencionados en las tradiciones orales de la época de Hotu Matu'a, con eventos astronómicos.

Los puntos identificados son los siguientes (Figura 2):

A: Akahanga, tumba del rey Hotu Matu'a.

B: Ahu Te Peu, tumba de su hermana la reina Ava Rei Pua.

C: Punta Pu'u Kiri Ohio, ubicada entre Hanga Rau (Anakena) lugar de arribo a la isla de Hotu Matu'a y la ensenada Hanga Ohiro, lugar de arribo de Ava Rei Pua.

D: Pipi horeko Matu'a o hito principal.

E: Volcán Rano Kau, punto de arribo a la isla de Hau Maka y última residencia del rey Hotu Matu'a antes de su muerte.

Los Puntos A, B, y C forman un triángulo, cuyos segmentos están astronómicamente orientados.

Segmento A-B orientación Norte Sur.

Segmento A-C Orientación SSSD a PSSJ

Segmento B-C orientación SSSJ a PSSD

Segmento A-E señala una orientación SSSJ-PSSD.

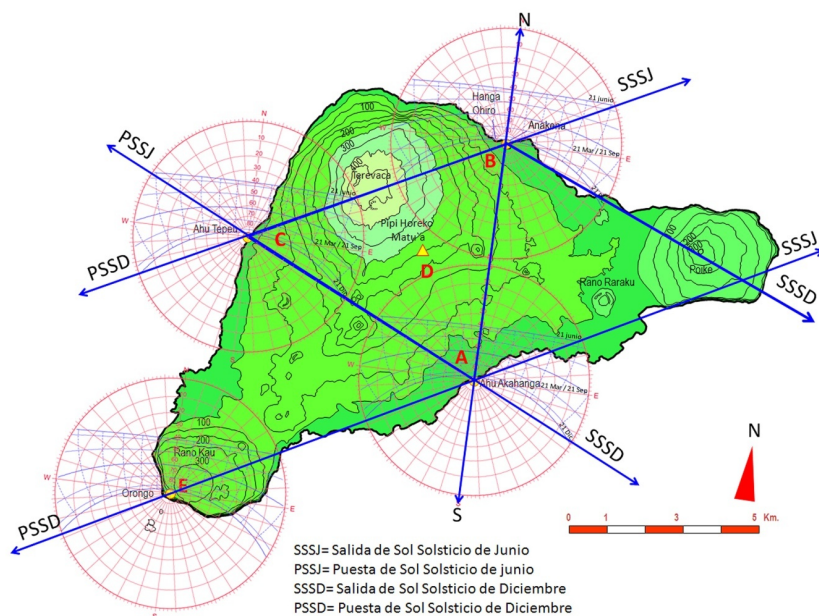


Figura 2. Sitios del Formativo y cartas polares de desplazamiento solar aparente, muestran las orientaciones astronómicas de los puntos identificados.

El ahu Akahanga, tumba del Ariki Hotu Matu`a, localizado en el centro de la línea costera, fue identificado como el punto adecuado para tomar las fotografías del atardecer del solsticio de verano y del atardecer del solsticio de invierno, que servirían de referencia para las mediciones posteriores.

La evidencia proporcionada por la fotografía N° 1 (Figura 3) del atardecer del solsticio de invierno y la fotografía N° 2 del atardecer del solsticio de verano y por el emplazamiento del ahu Akahanga (punto A) en el centro de la línea costera, permiten concluir que la elección del emplazamiento de los sitios estudiados probablemente fue realizada por el pueblo Rapa Nui empleando conocimientos del movimiento aparente del sol durante el año y aplicando conocimientos de geometría básica.

Autores como Carlile (1961) Liller and Duarte Liller and Duarte (1986) y Liller (1996) habían identificado estructuras orientadas astronómicamente en la isla. Thompson (1987) describía y utilizaba antiguos métodos de navegación polinesios, los cuales requerían precisos y detallados conocimientos astronómicos. Belmonte y Edwards describen nuevos sitios alineados astronómicamente (2007), señalan que el pueblo Rapa Nui poseía un detallado conocimiento de la astronomía.

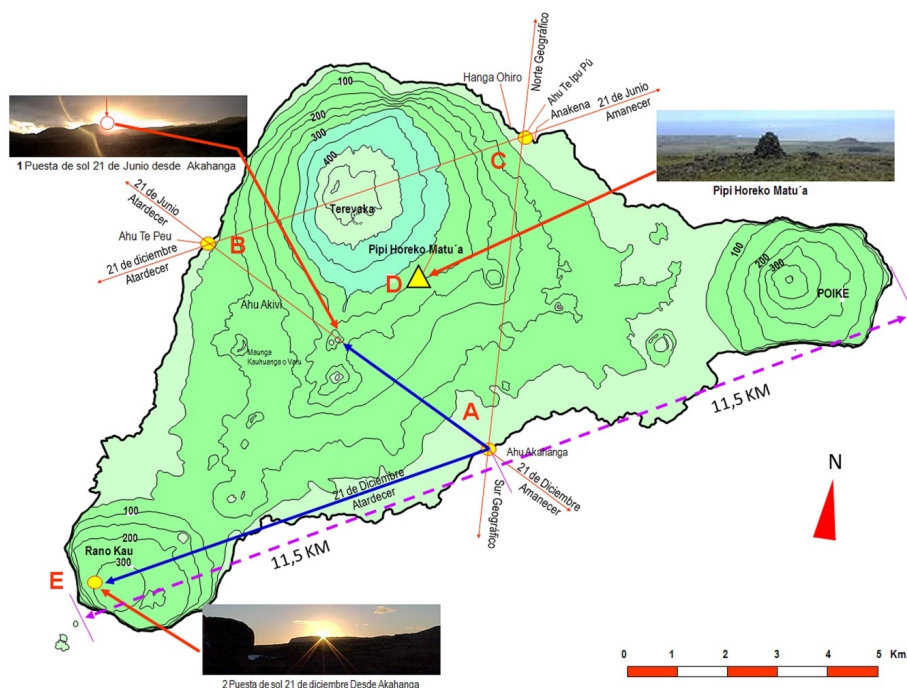


Figura 3. Identificación de puntos, carta de desplazamiento solar aparente para 27° S y fotografías de eventos astronómicos.

B) División Territorial

La tradiciones orales indican que una de las obras del período inicial de la colonización fue la división territorial de la isla encargada por Hotu Matu'a, al *Maori Ngatawake*, sabio conocedor del sistema tradicional polinésico. La Figura N°4 muestra la primera división de la isla en dos *mata* o territorios, conforme a los antecedentes publicados por Hotus et.al. (1988, p.24) La línea divisoria denominada "*Kote Mata Pipi o Moro*", a grandes rasgos comienza en un punto denominado *Pipi Tau Makohe*, localizado en el costado este del *Poike*, sigue hacia el poniente en línea recta aproximadamente 12,8 Km hasta el *Pipi Horeko Matu'a* -punto D-. Desde ahí se dirige hacia el sur poniente aproximadamente 12 Km, hasta un punto ubicado al otro lado del cráter del volcán *Rano Kau*. Luego divide por el centro los islotes *Motu Kao Kao*, *Motu Iti* y *Motu nui*. El territorio al sur de la línea fue denominado *Ko Tu'u Hotu Iti Kote Mata Iti*. El territorio al norte fue denominado *Ko tu'u Aro Kote Mata Nui*. El esquema de la división territorial de la figura 4 y las relaciones espaciales astronómicas de los puntos A, B y C, que forman un triángulo en cuyo centro está el pipi oreko Matu'a, señalan el empleo de un método con base astronómica.

Los *pipi horeko*, son estructuras de piedra de poco más de un metro de altura, utilizadas en la antigüedad como hitos demarcatorios o señales limítrofes. Según Hotus et al. (1988, p.25) actualmente cinco *Pipi horeko* están emplazados en la línea divisoria. El punto D correspondiente al *Pipi horeko Matu'a o hito principal*, se emplaza en el punto de inflexión de la línea fronteriza, aproximadamente en el centro de un triángulo definido astronómicamente. Esto coincide con la opinión de Liller (1996, p.27) que señala que "*las posiciones de los pipi horeko pudieron haber sido decididas por sacerdotes astrónomos, quienes usaron la orientación astronómica en sus determinaciones*". Esta opinión sin embargo no fue respaldada con ningún ejemplo. El pipi horeko Matu'a, sería el primer caso documentado.

La observación del entorno astronómico, climático y geográfico, descritos arriba, es clave para el tercer tema:

C) Identificación de Rapa Iti como Hiva

Las tradiciones orales señalan que la Isla de Hiva habría sido la tierra de Origen del pueblo Rapa Nui. Señalan que era una tierra ubicada al Oeste y proporcionan pistas sobre su ubicación. Es importante subrayar que la cultura Rapa Nui es heredera de una tradición milenaria. El viaje de Hiva a la isla Rapa Nui es solo el último episodio en una larga peregrinación.

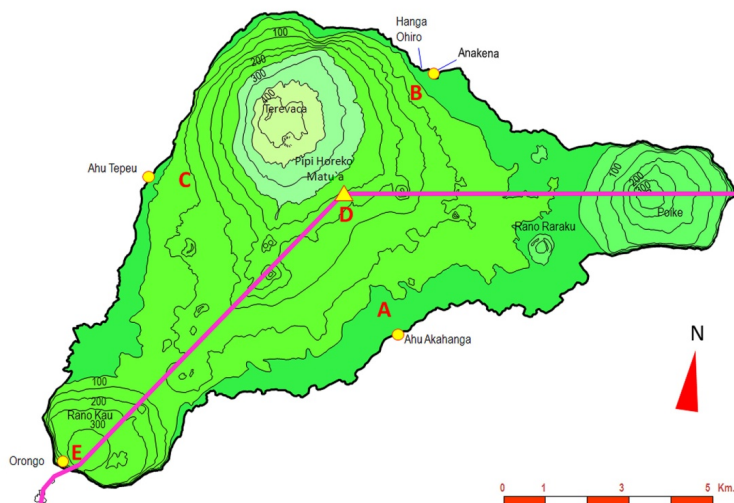


Figura 4. División territorial ordenada por el Ariki Hotu Matu'a

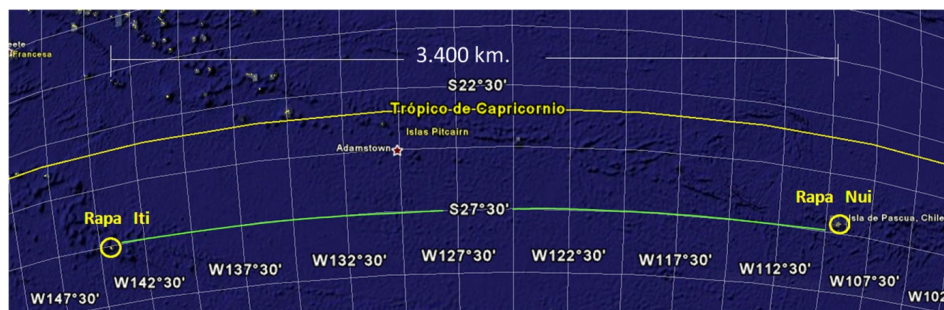


Figura 5. Localización de las islas Rapa Nui y Rapa Iti en el eje Este - Oeste.

La reinterpretación de las tradiciones orales mediante la aplicación del método del Entorno, permite señalar a la isla Rapa Iti ($27^{\circ}35' S$ $144^{\circ} 20' W$), como candidata a ser identificada como Hiva, está ubicada 3.420 km. al oeste de Rapa Nui ($27^{\circ}09' S$ $109^{\circ}27' W$). Ambas ubicadas en la línea Oriente Poniente, como señalan las leyendas.

Douglas et al (2006) data la presencia de habitantes polinesios en el 1.200 d. C. (Hunt 2006) señalan que los primeros habitantes llegan a Rapa Nui alrededor del 1200 d. C. Entonces, es alrededor del año 1200 d. C., Hotu Matu'a y su gente habrían salido desde Hiva con rumbo a Rapa Nui, donde dieron origen a la cultura que hoy conocemos.

En cuanto a la identificación de Hiva, Flenley y Bahn (1992, p.40), Meleisea (1997, p.72). señalan como posibles candidatas a las isla Marquesas, ubicadas a 3.600 kilómetros de distancia, donde se puede encontrar tres islas con nombres similares: Nuku Hiva, Fatu Hiva y Hiva Oa, Estas teorías son reproducidas por Hotus et al (1988) y en el Informe de Comisión verdad histórica y nuevo trato, del Gobierno de Chile.

Pero estas islas están ubicadas en la latitud 10°32' N y 8° S., por lo tanto la navegación entre estas y Rapa Nui sería en el eje Nor Poniente–Sur Oriente.

Pero las tradiciones orales sugieren un viaje hacia el sol naciente, es decir hacia el Este. Así por ejemplo Hotu matu'a se ubicó en Orongo cuando al final de sus días quiso estar lo más cerca posible de su Hiva Natal.

Bettocchi sugiere que la ubicación de Hiva estaría en la isla sagrada de Raiatea, en la Polinesia Francesa. Relaciona la orientación del viaje entre ambas islas, con orientación de las tres estrellas del cinturón de Orion (Tautoru), como indicador de la dirección correcta.

Belmonte y Edwards (2007, p.3) relacionan el Ahu Akivi con la puesta eliacal de Tautoru (cinturón de Orión) en la posición en que se ponían en el 1300 d. C. Es decir hacia el poniente. Así los 7 moais del Ahu, miran hacia la puesta de Tautoru, en línea con Rapa iti identificada en el segundo artículo publicado como parte del proyecto, como candidata a ser Hiva.

Las tradiciones orales Rapa Nui, señalan que el Ariki Hotu Matua y su gente viajan desde Hiva en busca de una nueva isla, ubicada hacia el sol naciente. El motivo, habría sido el hundimiento de su tierra natal. Estas mismas tradiciones cuentan de viajeros que regresaron a Hiva por diversos motivos, algunos al parecer hicieron viajes de ida y regreso más de una vez. Esto señala que probablemente Hiva no se hundió completamente sino solo de forma parcial.

Rapa Iti es una isla en la misma latitud que Rapa Nui (27° 30'S), hacia el poniente, en la dirección que las tradiciones ubican a Hiva (Figura 5). Las costas presentan tierras bajas sumergidas y en las tierras bajas, Douglas et al (2006), encuentran restos de terrazas de cultivo, y polen que indican una colonización alrededor del 1.200 d. C., confirmada con Carbono 14.

La conclusión del segundo artículo señala que probablemente Rapa Iti (Hiva) que es un cráter volcánico, producto de un cataclismo, se pudo hundir parcialmente, inundando con agua de mar las tierras de cultivo, obligando a una parte de la población a emigrar, al disminuir la capacidad de producción de alimentos. Esto explicaría por qué las leyendas señalan por un lado que Hiva se hundió y de manera aparentemente contradictoria, señalan que los habitantes de Rapa Nui seguían viajando entre ambas islas.

Creemos que los resultados de este proyecto, han sido posibles por la inclusión de los conocimientos locales, en conjunto con referencias bibliográficas científicas, es decir, las tradiciones orales han sido tomadas como fuentes del mismo nivel que los estudios académicos. Adicionalmente los individuos de las comunidades locales han participado de este proyecto de forma activa, es decir, han desempeñado un rol más amplio que el de simples informantes. Nuestra reflexión conjunta respecto al proyecto indica que estas son estrategias eficaces de descolonización de discursos y de inclusión social, lo que presentamos en la próxima parte de este paper.

4. UN HORIZONTE DE ANÁLISIS

Aunque nuestro tiempo sea el de la mundialización de la interculturalidad (Canclini, n.d.), lo que ocurre en distintos contextos suele estar vinculado a un paradigma victoriano, es decir, siguiendo una lógica de jerarquización de discursos (donde la verdad científica es el dictamen), gracias a la cual las diferencias son domesticadas para que puedan ser contenidas; y, si no lo pueden, son excluidas, aisladas e invisibilizadas. Muchos científicos se dedican al análisis del tema de la diferencia, pero en nuestro ejercicio de reflexión acerca de las experiencias realizadas en Rapa Nui elegimos basarnos en dos: Néstor García Canclini y Boaventura de Sousa Santos. Aunque estos investigadores manejen conceptos un poco distintos creemos que sus pensamientos se complementan y que en conjunto, contienen elementos que nos ayudan a reflexionar y sistematizar los resultados de los proyectos desarrollados en Rapa Nui.

Canclini reflexiona acerca de la globalización, de la interculturalidad y de la hibridación a partir de elementos claves de la Antropología, la Sociología y las Ciencias de la Comunicación. Afirmo que el concepto de diferencia está asociado al primer campo científico (porque la diferencia se la puede notar principalmente en las prácticas culturales), el tema de la desigualdad al segundo (porque la principal forma de manifestación de la desigualdad es la socioeconómica) y, finalmente, la desconexión al tercer campo. Canclini advierte que la desigualdad tiene una *dimensión cultural* y la diferencia está profundamente arraigada en *procesos históricos de configuración social* (Canclini, n.d., 115).

Canclini propone que el dilema de las políticas sociales y culturales, de la era de la mundialización de la interculturalidad, es justamente reconocer las diferencias, corregir las desigualdades y conectar a las mayorías a las redes globalizadas (Canclini n.d, p.67). Pero este investigador huye de cualquier pensamiento purista y maniqueísta respecto a la contemporaneidad – como el que fundamenta los discursos de combatir el mundo neoliberal que a todo mercantiliza con las prácticas económicas tradicionales, o los que definen en términos identitarios la diferencia étnica o nacional – y establece que la cuestión es conectar la agenda de

la diferencia y de la desigualdad a la conversión en fortaleza del desencuentro entre afirmación de la diferencia y experiencias de la desigualdad (Canclini, n.d. p.116). Esto porque en el mundo de la *unificación globalizada de los mercados* la sociedad se concibe bajo la metáfora de la red, lo que ha resultado en un *giro de la problemática de la diferencia y de la desigualdad a la de la inclusión/exclusión*, presente en los discursos hegemónicos y en el pensamiento crítico (Canclini, n.d., p.126-127).

Todavía, Canclini recurre al libro de Luc Boltanski y Eve Chiapello, “El nuevo espíritu del capitalismo” (2002) para problematizar a estos conceptos de inclusión y exclusión, que resultan eficaces para comprender las formas de miseria de la actualidad, pero suelen enmascarar los *dispositivos de formación del beneficio propios de modos de explotación de un “mundo conexionalista”* (Canclini, n.d., p.128).

Y en este momento de nuestra reflexión encontramos en el pensamiento de Sousa Santos, que hace mucho nos regala con interpretaciones inspiradoras sobre nuestro mundo contemporáneo, algunas pistas y perspectivas de análisis. Aunque utilice los conceptos de inclusión y exclusión, Sousa Santos expone aquellos *dispositivos de formación del beneficio*, cuando reconoce que el pensamiento occidental opera por líneas abisales que dividen el mundo humano del sub humano, de tal forma que los principios de humanidad no se les ponen en causa por prácticas deshumanas (Sousa Santos, 2007, p.9).

Los indicativos de la permanencia del pensamiento abisal son la coexistencia de la tensión entre regulación y emancipación social y de la tensión entre apropiación y violencia², la estructuración del conocimiento y del derecho modernos a partir de las líneas abisales³ y, por fin, que dichas líneas constituyen las relaciones políticas y culturales del Occidente (Sousa Santos, 2007, p.10). Y todo esto conlleva a Sousa Santos a afirmar que la injusticia social global está vinculada a la injusticia cognitiva global. Así que, el reconocimiento de las diferencias, la corrección de las desigualdades y la conexión de las mayorías a las redes globalizadas resultarían de un nuevo pensamiento, denominado posabisal.

Sousa Santos observa que el pensamiento posabisal está involucrado con una *ruptura radical con las formas occidentales modernas de pensamiento y de acción*, confronta a la ciencia moderna con las otras formas de conocimiento; por eso es una ecología de saberes, *basada en la idea de que el conocimiento es interconocimiento* (Sousa Santos, 2007, p.24). Se puede decir que el pensamiento posabisal resulta de los impactos que sufrieron las líneas abisales y permite el

2 Sousa Santos reconoce en el paradigma regulación/emancipación social la base de los conflictos modernos. Pero esta distinción está fundada en otra anterior, la dicotomía entre las sociedades metropolitanas y las coloniales, donde se aplica la un otro paradigma, el de la apropiación/violencia (Sousa Santos, 2007, p.2)

3 El pensamiento abisal atribuye a la ciencia moderna el monopolio de la distinción entre falso y verdadero y al derecho la dicotomía entre legal e ilegal respecto al derecho oficial del Estado o al derecho internacional (Sousa Santos, 2007, p.4)

establecimiento de una alternativa de orden social: el *cosmopolitismo subalterno*⁴.

Esta alternativa de pensamiento y de acción que representa el cosmopolitismo subalterno se desarrolla en una época de transición, donde, a pesar de fragmentadas y embrionarias, existen nuevas formas de comprensión y transformación del mundo, manifestadas en *acciones y movimientos que constituyen la globalización contra-hegemónica y que resulta en un gran conjunto de redes, iniciativas, organizaciones y movimientos que luchan contra la exclusión económica, social, política y cultural generada por la globalización neoliberal* (Sousa Santos, 2007, p.21-22).

Sousa Santos observa en los movimientos sociales de los pueblos originarios de América – aquellos que Canclini reconoce que se *insertan en sistemas nacionales y transnacionales de intercambios para corregir la desigualdad social* (Canclini, n.d., p.116) – los *loci* del pensamiento posabisal. Es decir, el pensamiento posabisal se está desarrollando justamente en los territorios coloniales, donde se aplica la dicotomía apropiación/violencia. Sin embargo la dicotomía que se establece en las metrópolis, la regulación/emancipación social, es universal, es decir, influye en aquellos territorios coloniales donde se puede experimentar esa nueva ecología de saberes.

La condición *sine qua non* para esta nueva manera de pensar y actuar es la co-presencia radical, es decir, la igualdad entre las prácticas y los actores de las sociedades metropolitanas y coloniales (Sousa Santos, 2007, 24). Y justamente nuestro análisis acerca del proyecto desarrollado en Rapa Nui nos hace pensar que se trata de una experiencia del *cosmopolitismo subalterno*⁵. Basada en el principio de la igualdad y en el reconocimiento de la diferencia, la investigación y los artículos publicados en castellano y en la lengua nativa, son ejemplos de una estrategia de redistribución de recursos sociales y políticos, además de culturales y simbólicos. Resulta en la inclusión de actores sociales y sus conocimientos particulares. Creemos que esta experiencia resulta un primer paso hacia el pensamiento posabisal porque está basada en la idea de la diversidad epistemológica del mundo y en la toma de conciencia de la existencia de muchas formas de conocimiento además del científico.

4 Las líneas abisales fueron abaladas por los eventos de los años 1970 y 1980, cuando el paradigma de la apropiación/violencia ganó fuerzas. Como consecuencia surgieron dos movimientos: el principal, del regreso del colonial y del colonizador – expreso en el terrorista, el inmigrante ilegal, el refugiado y las formas de gobierno colonial basadas en el paradigma de la apropiación/violencia – y el contramovimiento, del cosmopolitismo subalterno (Sousa Santos, 2007, p.11).

5 Sousa Santos observa que los eventos de los años 1970 y 1980 resultaron en una crisis de las líneas abisales, donde el paradigma de la apropiación/violencia ha ganado fuerza y como consecuencia surgieron dos movimientos: el principal, del regreso del colonial y del colonizador – expreso en el terrorista, el inmigrante ilegal, el refugiado y las formas de gobierno colonial basadas en el paradigma de la apropiación/violencia – y el contramovimiento, del cosmopolitismo subalterno, *manifiesto en iniciativas y movimientos que constituyen la globalización contra-hegemónica* (Sousa Santos, 2007, p.11).

Esta larga experiencia, desarrollada durante una década, ha transformado a todos los actores involucrados con este proyecto de interacción e interdependencia entre los conocimientos científicos de la Arqueología, de la Astronomía y de la Geología, y los conocimientos no-científicos, que ha resultado en la legitimación de estos sin el descrédito de aquellos. Es decir, los conocimientos interconectados se los toman con otros matices y se pone en duda la hegemonía de uno hacia otros.

Además de eso, la publicación de los artículos en castellano y en la lengua nativa resulta ser una estrategia para la distribución más equitativa del conocimiento científico y un primer paso hacia la *justicia cognitiva*, que Sousa Santos afirma ser un paso importante para la justicia social.

A la luz de Canclini, comprendemos que el proyecto desarrollado en Rapa Nui es una forma de conectar los conocimientos y las mismas comunidades locales al conocimiento científico y otros actores sociales que participan de redes. Es decir, es un primer paso para lograr los recursos para conectarse y moverse, condición *sine qua non* para el empoderamiento social de los grupos sociales.

CONCLUSIÓN

Creemos que este proyecto desarrollado en Rapa Nui es ejemplo de descolonización y desjerarquización los discursos, porque toma a las tradiciones orales como referencias, pero también como contenidos de conocimiento de un orden similar al conocimiento científico. Es decir, de acuerdo con el pensamiento de Sousa Santos, podemos tomarlo como una experiencia donde se exponen los límites de los conocimientos y se les ponen en interconexión intentando romper con la hegemonía del conocimiento científico. La autoría conjunta de los artículos nos parece también una estrategia para lograr tal hecho. Los artículos bilingües son otra estrategia para el reconocimiento y la protección de las diferencias inasimilables, acción que tiene importancia cultural y política, según Canclini (n.d., p.121). La lengua es el principal recurso de la memoria colectiva; marcar esta diferencia suele ser *el gesto básico de dignidad y el primer recurso para que la diferencia siga existiendo* (Canclini, n.d., p.121).

Siguiendo el pensamiento de Canclini, creemos que la participación de los actores sociales de la comunidad local en este proyecto podría transformarse en un modelo, que permita desarrollar estrategias de apropiación local del conocimiento e integración de las diferencias culturales en los sistemas nacionales y transnacionales como herramienta para corregir la desigualdad social.

Por fin, creyendo que esta se trata de una experiencia de resistencia espontánea propia del cosmopolitismo subalterno, reconocemos que corre el riesgo de ser tomada por irrelevante o inexistente frente al conocimiento abisal moderno, de acuerdo con Sousa Santos, *el único capaz de generar experiencias globales* (Sousa

Santos, 2007, p.30). Presentar dicho proyecto y evaluarlo a partir de la teoría social de Canclini y Sousa Santos es justamente una estrategia para articularlo con otras experiencias similares y también actuar en conformidad con el pensamiento posabisal.

REFERENCIAS

- Belmonte Juan Antonio and Edwards Edmundo, 2007. Astronomy and landscape in Easter Island New hints at the light of the ethnographical sources. BAR International Series 1607, pp.79-85
- Bettocchi Lorena, n.d.. Los orígenes de la antigua escritura de la Isla de Pascua. Available in: <http://www.isla-de-pascua.com/antigua-escritura-rongorongo.htm> (5 November 2014)
- Boltanski, Luc & Chiapello, Éve, 2002. *El nuevo espíritu del capitalismo*. Madrid: Akal.
- Bustamante Díaz, Patricio G.;Tuki, Javier; Huke, Karlo; Tepano, Juan; Tuki Tepano, Rafael; Hereveri,Clemente, 2012. Empleo de astronomía y geometría básicas en el emplazamiento de sitios y en la división territorial durante el reinado de Hotu Matu'a en Rapa Nui. *Rupestreweb* Available from: <http://www.rupestreweb.info/rapanui.html> (5 November 2014)
- Bustamante Díaz, Patricio G.; Viguié, Juan; Adoue Patricia; Lelandais, Michel; Tepano, Tuki, 2008. Rapa Iti como candidata para ser identificada como Hiva, tierra de origen del pueblo Rapa Nui. *Rupestreweb*. Available from: <http://www.rupestreweb.info/rapa.html> (5 November 2014)
- Bustamante Patricio, 2004, 2.0 ENTORNO: Obras rupestres, paisaje y astronomía en el Choapa. Congreso Arqueología, Antropología e Historia. Integrando la Arqueología del Choapa en el Norte Semiárido, Revista Werken N° 05, Santiago Chile, diciembre 2004
- Bustamante Díaz, Patricio G.;Tuki, Javier; Huke, Karlo; Tepano, Juan; Tuki Tepano, Rafael, 2003. Empleo de Astronomía y Geometría Básicas en el Emplazamiento de Sitios y en la División Territorial durante el Reinado de Hotu Matu'a en Rapa Nui. Available from: http://www.isladepascua.uchile.cl/arqueoastronomia_rapanui.html (5 November 2014)
- Canclini, Néstor García, n.d. Diferentes, desiguales o desconectados. *Revista Cidob D'afers Internacionals*, 66-67, pp.113-133.
- Kennett, Douglas; Anderson, Atholl; Prebble , Matthew, Conte , Eric; Southon, John, 2006. Prehistoric human impacts on Rapa, French Polynesia. antiquity 80 pp. 340–354.
- Hunt, Terry, 2006. Rethinking the Fall of Easter Island. American Scientist September – October.

- Flenley, John, Bahn Paul, 1992. *The Enigmas of Easter Island*, Oxford University Press.
- Liller William, 1996. *Los Antiguos Observatorios Solares de Rapa Nui. La Arqueoastronomía de Isla de Pascua*. The Easter Island Foundation.
- Liller, W. & Duarte, J. 1986 "Easter Island's Solar ranging Device, Ahu Huri A Urenga, and vicinity", *Archaeoastronomy* (College Park), ix), pp.39-51.
- Meleisea Malama, 1997. *The Cambridge History of the Pacific Islanders*, **Cambridge University Press**.
- Smith, Carlyle, 1961 *A Temporal Sequence Derived from Certain Ahu*. *Archaeology of Eastern Island: Reports of the Norwegian Archaeological Expedition to Easter Island and the East Pacific*, Vol. 1. Thor Heyerdhal y Edwin N. Ferdon, Jr. pp. 181 – 219. School of American Research and Museum of New Mexico, Santa Fe.
- Sousa Santos, Boaventura, 2007. *Para além do Pensamento Abissal: Das linhas globais a uma ecologia de saberes*. Available from: http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S0101-33002007000300004&script=sci_arttext (5 November 2014)
- Steuen Lira Hellmuth, 1973. *Cartas Solares para 43 Localidades de Chile y Argentina*, Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura.
- Thompson, Nainoa, 1987. *The Wayfinder: The 1980 Voyage Home. An Ocean in Mind*. Polynesian Voyaging Society. Archived from the original on 2010-09-22. Retrieved 2010-09-22.